

# LA VOZ ATLANTICA

SEMANARIO INDEPENDIENTE

AÑO X — PUERTO LIMON, COSTA RICA, SABADO 18 DE NOVIEMBRE DE 1944 — NUMERO 445

## LAS GRANDES INUNDACIONES DE LA REGION ATLANTICA CAUSADAS POR EL TEMPORAL EN ESTOS DIAS

*Las noticias que nos llegan constantemente son muy confusas, pero de todas ellas podemos suministrar algunos datos.*

En Matina, Estrada y Zent, las aguas subieron a un nivel sobre la línea, que no era posible ningún tráfico

Como nuestros lectores saben, las grandes inundaciones de toda la región atlántica, con motivo del espantoso temporal que está azotando toda la provincia de Limón, han causado verdaderos estragos. Interrumpida la vía férrea desde hace 10 días, no ha sido posible obtener todos los datos que quisiéramos para informar al público.

En los periódicos de la semana pasada se han publicado algunos telegramas del señor Gobernador de la Provincia informando al Señor Presidente de los desastres ocurridos.

Las noticias que nos llegan constantemente son muy confusas pero de todas ellas podemos suministrar al

gunos datos comprobados. En Matina, Estrada y Zent las aguas subieron a un nivel sobre la línea férrea que no era posible ningún tráfico. Se calcula en cuatrocientos animales muertos, entre cerdos y ganado. En Saborio parece que se han perdido más de trescientos animales. La cosecha de cacao de marzo está casi completamente perdida. Se calculan las pérdidas en más de un millón de colones por los daños sufridos en toda la zona.

Desgraciadamente unas tres víctimas, que sepamos hasta el momento. Seguiremos informando a nuestros lectores de cualquier otro dato que llegue a nuestro poder.

### ¿Se Repite la Historia?



### EL SEÑOR INSPECTOR DE ESCUELAS CONFIRMA NUESTRAS PALABRAS EDITORIALES DEL 28 D OCTUBRE SOBRE LAS ESCUELAS DE ESTA CIUDAD

Interesantes observaciones de este distinguido funcionario

30 de octubre de 1944

Señor Director del semanario La Voz del Atlántico,  
Don Enrique Arrázola,  
Presente.

Muy estimado señor:

Leí con bastante interés sus notas editoriales del último número de su periódico. He creído mi deber escribirle esta carta para felicitarlo por la seriedad e interés con que enfoca el problema esencial de la localidad.

En el poco tiempo que tengo de servir la Inspección de Escuelas me he encontrado con los problemas que usted apunta en su editorial. El primero de ellos y el más serio, era el peligro de contagio a que estaban expuestos los maestros y niños de la Escuela Superior de Varones "General Tomás Guardia", ya que varios funcionarios que habían pasado por la escuela, murieron de tuberculosis pulmonar. En vista de esto y para tranquilidad de los padres de familia y de todos los que en la Escuela trabajan, solicitamos a la Secretaría de Salubridad Pública ordenara una fumigación completa en todas las aulas del edificio. Gracias al interés del señor Presidente de la República, Lic. Picaldo y los señores Secretarios de Estado en los despachos de Educación y Salubridad, la fumigación ha sido realizada en forma completa y cuidadosa. Los dos activos y competentes empleados del Departamento de Sanidad de San José han realizado su trabajo a entera satisfacción de todos los que intervenimos en el asunto. Sería conveniente hacer una publicación en su prestigiado periódico informando a los padres de familia que el edificio no presenta peligro alguno de contagio y que pueden mandar a sus niños a la escuela con toda confianza. Tiene usted mucha

razón al hablar del problema de los edificios. La Escuela General Tomás Guardia está en pésimas condiciones. Se presentan los problemas que urgen inmediata resolución: el edificio en mal estado y la necesidad de una nueva escuela que aloje a los niños que no asisten a clases por falta de campo y a los que están congestionando las dos escuelas existentes. Por fuerza esta nueva escuela, de caerse, tendría que ser mixta.

La Junta de Educación tiene un terreno al frente del balneario que sería ideal para construir el edificio escolar. Es grande y en él se podría

hacer una construcción de dos pisos y un anexo para alojar el kindergarten, al cual se le presenta también el problema del edificio.

Creo, como dice usted que este es el momento oportuno para pedir al señor presidente de la República que nos ayude a solucionar el problema escolar de Limón.

Al manifestarle de nuevo la grata impresión que me causaron sus líneas editoriales, me es muy grato suscribirme su atento y seguro servidor

GONZALO CORDERO L.  
Inspector de Escuelas.

### PINTA EL EDITORIAL DE "LA TRIBUNA" EL GRAVE PROBLEMA QUE AFECTA A LA PROVINCIA DE LIMÓN

Como una demostración de nuestro sincero aprecio por las expresiones contenidas en el Editorial de "La Tribuna" de la fecha del jueves pasado, reproducimos en seguida el artículo:

#### LA DIFÍCIL SITUACION DE LIMÓN Y DE LOS LIMONENSES

La violencia de los temporales que han azotado recientemente la zona atlántica han creado una difícil situación a Limón y especialmente a los limonenses.

Los pocos víveres que existían en toda la provincia fueron consumidos y, ahora, se carece de todo: de alimentos, de medicinas, de vestido y muchos también carecen de vivienda.

El mal tiempo, que aún se

mantiene, hace difícil el transporte aéreo y por ferrocarril. Resulta imposible ahora con el enorme derrumbe de tierra y piedras ocurrido ayer en Milla 48.

Frente a tanta calamidad no podemos mantener la indiferencia que nos es característica y, en socorro de los habitantes de la provincia atlántica debemos acudir prontamente para no hacer más duras y más difíciles las condiciones de vida que soportan hoy los limonenses.

Que se envíen víveres, ropa y medicinas a los habitantes de Limón, debe ser hoy el mejor propósito de los que están obligados a velar por la suerte y el bienestar de los costarricenses, donde quiera que éstos se encuentren.

#### COMPLITAMENTE OCUPADA LA ISLA PEGUN EN LAS ISLAS MARIA

Cuarteles generales de MacArthur en Leyte, 17. J.P.— Se anunció oficialmente que tropas norteamericanas completaron,

ayer la ocupación de la isla Pegun en el grupo de Malaya y sus alrededores. Algunos aviones SE de Leyte. Cinco aviones japoneses fueron derribados en la Palau, en las Islas Filipinas y cinco más quemados.

**"LA VOZ ATLANTICA"**  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Director: E. Artañola Posada  
APARTADO DE COREO: LETRA J.

## ENFERMO

Enfermo de bastante cuidado se encuentra desde hace varios días don Ricardo Espinach, Administrador de la Aduana de este puerto. Deseamos su pronta y completa mejoría.

## DE SAN JOSE

Regresó de San José, después de permanecer algunas días en la capital el Licenciado Jon Mario Gómez, Juez Civil de esta provincia.

## PARA SAN JOSE

Regresaron a San José, en avión el licenciado don Rodrigo Odo, don Aurelio Castro y su señora esposa doña Elvira de Castro.

Partieron para San José, en viaje de negocios don Francisco Garrón y don Rafael Pacheco.

en

los Estados Unidos?

\*

Comerciante reputado en todo el país, con 27 años de experiencia en el ramo de tiendas, ofrece oportunidad de exhibir permanentemente en los Estados Unidos productos de San José de Costa Rica y alrededores. Muy familiarizado con el manejo de tiendas al detalle y con buenas relaciones con importantes compradores y dueños de establecimientos detailistas.

cripción de sus productos y plazos en que puede entregar los pedidos. Sirvase cotizar precios, incluyendo transporte y derechos aduaneros de la mercancía puesta en el puerto de entrada en Estados Unidos. Especifique la comisión o corriente que está dispuesto a conceder en las ventas a las tiendas detailistas de los Estados Unidos.

\*

MAX STENZLER

314 Shadwell Drive

EE. UU. de A.

SALOMON CHIN  
LA IBERIA  
— Estrada —  
Precios Económicos

## EN SAN JOSE

Se encuentra en San José detenido por la interrupción de la línea don Rafael Eduarte y su señora esposa doña Julia de Eduarte quienes habían ido a esa ciudad días antes del temporal.

## HOGAR DE FIESTA

El hogar de nuestros amigos se enciende don Guillermo Goebel y su distinguida señora esposa doña Ruth de Goebel recibió el domingo cinco como presente un precioso varoncito que con su hermanita Eleonora viene a colmar la dicha de tan venturoso hogar.

LA VOZ ATLANTICA felicitó a tan geniles amigos.

## SENSIBLE ACCIDENTE

En la semana pasada sufrío un sensible accidente el señor Pedro Ortiz, electricista de la Compañía Eléctrica.

Al hacer una reparación a uno de los transformadores en la calle segunda bajo una fuerte lluvia, sufrió un golpe eléctrico que lo arrojó al suelo donde recibió fuertes contusiones. Fue trasladado inmediatamente al hospital y debidamente atendido. Su estado aunque no es de gravedad si es de bastante cuidado. Muchos sentimos el accidente y deseamos para el señor Ortiz una completa curación.

**FAMILIA RESIDENTE EN CARTAGO**

desea pasar en Limón los meses de Enero y Febrero. Cambiará por el tiempo indicado su residencia en Cartago, con todas las comodidades, por una casa en Limón en iguales condiciones.

Para mayores detalles, dirigirse a la Administración de LA VOZ ATLANTICA, Limón.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.

Le rogamos recordar esta cláusula y enviarlos la pena de tener que cortar su servicio.

**COMPANIA ELECTRICA DE LIMON**

**PARA NAVIDAD**

**SUS REGALOS**

**SUS TRAJES DE CASIMIRES**

**SUS VESTIDOS DE SEDA**

**EL MEJOR SURTIDO Y MAS BAJOS PRECIOS**

**TIENDA HOLLYWOOD**

— DE —  
**SAIOMON BERENZON**

**THE MOST ELEGANTLY DRESSED MAN WILL**

**TELL YOU TO GO TO**

**CLIFFORD STEELE, THE PEOPLE'S TAILOR**

VISITA DE PESAME



**NEUTRODOR**

Los malos olores abrumen el amor. Este magnífico absorbente del sudor evita los olores agresivos y las manchas en la ropa, porque contiene antisépticos de alta calidad. Su efecto es rápido. Refresca la piel y la mantiene seca y saludable, sin contrarrestar las secreciones naturales.

De venta en todas las boutiques.



*infalible*  
para lavar, es el  
**Jabón SAN LUIS**

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

## NOTAS EDITORIALES

**HACE FALTA UNA ESCUELA**

A propósito de nuestras notas editoriales publicadas en 28 de Octubre, sobre la Escuela de Limón, hemos recibido una carta del señor Inspector Provincial de Escuelas don Gonzalo Cordero, que insertamos en otro lugar de este número.

Satisface a nuestro empeño por el mejoramiento de la escuela, saber que el nuevo funcionario realiza una labor en beneficio de los maestros y de los niños de Limón. Sinceramente aplaudimos su empeño en mejorar las condiciones precarias en que aquí se trabaja.

Sus interesantes observaciones sobre los mismos problemas que nosotros apuntamos, dan completa razón a nuestras afirmaciones, y mantiene con la misma gravedad y urgencia de resolución la necesidad de construir un edificio para alojar en buenas condiciones a mil quinientos niños que forman el censo escolar de Limón.

Es entonces de necesidad perentoria que el señor Secretario de Educación tome en consideración especial las dificultades que en esta ciudad existen para una labor efectiva.

Ya no somos nosotros solamente, inspirados en un deseo de mejoramiento, sino el propio delegado de la Secretaría de Educación, quien con la autoridad de su alto cargo apoya afirma nuestra sugerencia.

Queda entonces sobre el escritorio del señor Ministro en espera angustiosa todo lo que insinuamos en las notas editoriales a que hemos referencia.

Y agradecemos en todo lo que ellas valen, las palabras de aliento que el señor Inspector Provincial de Escuelas tuvo para nuestras gestiones.

**CAPAS DE MANGAS  
ESCLAVINA ENTERA y  
GENERO AHULADO**

Le ofrece de la mejor calidad, el  
**ALMACEN TOMAS FERNANDEZ**

su ayuda al comercio, ruégole no olvidar la CAFETERIA LA MAGNOLIA — 60 varas Norte del Correo. — ABIERTO TODA LA NOCHE. — VISITENOS —

**DESE SU TRAGO CON**

**CANADA DRY**

*El champaña de los Ginger Ales*

**0.60 CTS.**

DEPOSITO EN LIMÓN:

**FELIX DEL BARCO**

**LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA, SI USTED SABE AHORRAR**

COMIENCE HOY DEPOSITE SUS AHORROS en el

**BANCO DE COSTA RICA**

(Sucursal en Limón)

Realiza Toda Clase de Operación Bancaria

**LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO**

**MANUAL DEL FANTASMA**

por EDUARDO M. ALMIRA

Uno nunca sabe dónde va a parar, el día del Saldo Final. Y puede ser ella a que le convierta en fantasma. Un amigo mío, escéptico él, no se cansaba de decir a todos sus amigos:

"Seguid mi consejo. El día que os muráis, haceos enterrar de traje liviano, que en el Infierno hace mucho calor".

Y yo, sin llegar a tal extremo, diré a ustedes: "Aprendan a ser fantasmas. A lo mejor me lo van a agradecer algún día por todo el resto de su vida. O mejor dicho, de su muerte."

Y que es un FANTASMA? Hy muchas personas que

al leer las líneas que anteceden, preguntarán qué es un fantasma. A mi entender, es menos importante saber qué es un fantasma que saber serlo. Pero, con respecto a ese interrogante diré únicamente que, a través de cientos de años, los sabios no se han puesto de acuerdo. Unos dicen una cosa y otros otra. Algunos los ven de una manera y otros de otra. ¿Es la sombra de ser cuando era vivo, que no pudo ser metida en el cañón? ¿Es el alma, el espíritu, el otro yo? Qué sé yo. Lo único que puedo afirmar es que los fantasmas, espectros o espíritus, llámenlos como se les llame, existen. A usted Pasa a la pag. CINCO

**LOTERIA DEL ASILIO CHAPUI**

**PLAN PARA EL SORTEO DEL 19 DE NOVIEMBRE DE 1944**

EMISION DE 10.000 BILLETES NUMERADOS DEL 0000 AL 9999, A RAZON DE € 40.00 EL BILLETE, DIVIDIDOS EN VIGESIMOS A € 2.00 EL VIGESIMO

**PRIMER PREMIO:**

1 Premio Mayor de .....	€ 75.000.00
18 Aproximaciones (nueve anteriores y nueve posteriores) de € 800.00 c. una .....	14.400.00
9 Terminaciones a las tres últimas cifras, de € 24.400.00 cada una .....	21.600.00
90 Terminaciones a las dos últimas cifras de € 200.00 cada una .....	18.000.00
900 Terminaciones a la última cifra, de € 80.00 cada una .....	72.000.00

**SEGUNDO PREMIO:**

1 Premio de .....	€ 25.000.00
18 Aproximaciones (nueve anteriores y nueve posteriores), de € 300.00 cada una .....	5.400.00
9 Terminaciones a las tres últimas cifras, de € 600.00 cada una .....	5.400.00

**TERCER PREMIO:**

1 Premio de .....	€ 10.000.00
18 Aproximaciones (nueve anteriores y nueve posteriores), de € 200.00 cada una .....	3.600.00
9 Terminaciones a las tres últimas cifras, de € 200.00 cada una .....	1.800.00

# LABORES MUNICIPALES

Sesión quinta extraordinaria de la Municipalidad de Limón, iniciada a las dieciseis horas del veintiséis de Octubre de mil novecientos cuarenta y cuatro, con asistencia de los Regidores señores E. Cheverría, quien presidió, Hernández, Picado, Carballo y Esquivel. Estuvo presente el señor Gobernador.

Artículo primero: Convocatoria enviada por el señor Gobernador, la que fué aprobada y que a la letra dice:

Limón, 26 de Octubre de 1944. Señor Secretario de la Municipalidad, Presente. Para los efectos consiguientes, le transcribo los términos de las convocatorias que dicen:

Señores Regidores propietarios Municipiales, Presente. Me permito convocarlas a ustedes para que asistan a la sesión municipal secreta en el salón de sesiones a las 16 horas (cuatro de la tarde) del jueves 26 de los corrientes, con el objeto de conocer el proyecto de presupuesto ordinario para el ejercicio del año económico de 1945, que de acuerdo con la ley de Hacienda Municipal, me ha

permitido elaborar. Como la ley exige que ese presupuesto debe ser discutido entre los regidores propietarios, yo les ruego su puntual asistencia. Limón, 24 de Octubre de 1944. (f) Abel Robles, Gobernador. Fueron notificados:

(f) V. E. Echeverría; (f) F. Picado Sáenz; (f) J. Hernández P. Excusa: El jueves a las 4 pm. no me es posible asistir. Mi trabajo no me lo permite. Ruego excusarme (f) William Heilbron Y. Excusa: El jueves próximo estaré en San José; ruego convocar al suplente respectivo. (f) R. Eduardo S.

Señores regidores suplentes municipales: Presente. Por haberse excusado de asistir los propietarios señores Eduardo Sandoval y Heilbron Young, me permito convocarlos a ustedes para que asistan a la sesión secreta extraordinaria municipal que se efectuará a las 16 horas, del día de mañana jueves 26 del mes en curso, a fin de conocer del proyecto de presupuesto ordinario para el año entrante. Limón, 25 de Octubre de 1944. (f) Abel Robles, Go-

# KOLA ANCLA

(GRANULADA)

to cuando se siente los primeros síntomas de:

## ESTA ES LA QUE UD. NECESITA:

Un producto noble, un acierto de la manufactura de productos medicinales de gran acción y de indiscutible efecto.

## Debilidad Nerviosa o Cansancio Cerebral

Equilibra el sistema, tonifica el cerebro y da fuerza y energía, mayor fuerza intelectual y más deseos de vivir. Por eso es indispensable para personas cansadas, para aquellas que por la índole de sus ocupaciones tienen que hacer trabajar más de la cuenta a su cerebro o su sistema nervioso.

Profesores — Estudiantes — Maestros — Contabilistas — Empresarios — Empleados de Banco, etc., etc. . .

Tomen regularmente su

## KOLA ANCLA

PIDALA EN TODAS LAS BOTICAS



bernador. Fueron notificados:

(f) Hernán Esquivel (f) José Luis Carballo. El señor Hernán Salas se encuentra en San José, según informe que recogí (f) Eloy Fernández, Ciudadano. De usted muy atento servidor, (f) Abel Robles Gobernador Ejecutivo Municipal.

Artículo Segundo: La sesión fué declarada secreta, y se aprobó definitivamente el presupuesto ordinario para 1945, en la siguiente forma:



BOTH AT THE SAME TIME

## CADA UNO UN LIDER

Observe el surtido de productos CANADA DRY y encuéntre que cada uno mantiene la frescura y buen gusto... cada uno ocupa la primaria en su campo.



CANADA DRY comprende:

Ginger Ale, Agua Mineral, Agua Tónica a 60 céntimos, Spur y SODAS de Naranja, de Cereza, de Uva, de Zarza y de Vainilla a 0.35 céntimos.



DEPOSITO EN LIMÓN:

FELIX DEL BARCO

Concluirá en el próximo N°

## VIAJES SEMANARIOS

ENTRE ESTE PUERTO Y

Cahuita, Puerto Viejo, Barra de Colorado,  
Panamá

Para informes respecto a pasajeros y carga dirigirse a

**BRYAN Y BARRIENTOS - Agentes**

Al apartado 144 o a su oficina en los bajos de la Pensión Caribe, frente Parque Vargas. —CONTAMOS CON EMEAR—  
CACCIONES COMODAS Y RAPIDAS.

*penetrante*

y bueno para lavar, es el  
**Jabón SAN LUIS**

KILOMETROS DENTRO DE ALMANYA SE ENCUENTRAN LOS AMERICANOS

Con el noveno ejército norteamericano, 17. UP—Tropas estadounidenses al norte de Aquisgrán se encuentran 6 kms. dentro del Reich, más allá de cualesquiera conquistados pueblos alemanes. El comandante del noveno ejército lanzó una columna ida y dos de infantería enemiga al este de Metz.

NUEVA YORK, 17. UP—La radio de Londres en una transmisión cortada por la cadena Blue Network, dice que el noveno ejército tomó un poblado nuevo kilómetros dentro de Alemania. Otra transmisión de la radio Londres dice que se ha estreado a 6 kms. la vía de escape aérea al este de Metz.

LAS

**AMEBAS**

desaparecen en pocos días con

**AMEBALINA**

El mejor producto que se conoce hoy día.  
DURACION RAPIDA GARANTIZADA

la venta en todas las Boticas importantes

Distribuidor:

**CARLOS MANGEL**

San José — Apartado 401

el del fantasma . . . . tasmas dignos, que se han convertido en verdaderas y extraordinarias personalidades. Pero no como el de la Ópera, por ejemplo, que era un espíritu de pega, más vivo que usted o que yo. Me refiero a los fantasmas verdaderos, a los que viven estando en realidad muertos, que ese es el gran mérito que tienen. (Continuará)

## GRAN OPORTUNIDAD

Si usted necesita los servicios competentes, Confianza distinguida y con larga experiencia como administrador de propiedades en la Provincia de Limón

DIRIJASE:

**GEORGE LAZARUS D.**  
APARTADO 449 — LIMÓN



AL ESTE DE METZ SE CIERRA LA PUERTA DE ESCAPE PARA LOS ALEMANES

CADA VEZ MAS ADENTRO DE LOS ARRABALES DE METZ SE INTERNAN LOS AMERICANOS

Con las tropas norteamericanas en torno a Metz, 17. UP—Fuerzas del tercer ejército americano están penetrando cada vez más en los arrabales de Metz esta mañana. Otras unidades estadounidenses avanzaron seis kms. en ambas extremidades de un frente de 96 kms. al noreste de Metz en su empuje hacia la cuenca del Sarre.

MILLÓN Y MEDIO DE SOLICITADOS, ATACAN LA MONTAÑA OCCIDENTAL

PARÍS 17.— La muralla occidental alemana está estremecida por los golpes combinados de seis ejércitos aliados. Mientras tanto la ofensiva inversa

aliada está cobrando intensidad. Un millón y medio de soldados aliados están abriendose paso a lo largo de un frente de 614 kms. desde la histórica ciudad de Aachen hasta la frontera suiza en el fin de asentir el último y decisivo golpe contra la Alemania nazi.

DESDE HOLANDA LLUEVEN LAS GRANADAS SOBRE SU LO ALEMÁN

Con las tropas aliadas en Holanda, 17. UP—Cañones ingleses, los llamados long toms, en el sureste de Holanda están arrojando granadas sobre el suelo alemán esta mañana desde la margen occidental del río Mosa. Los ingleses están tan cerca de la frontera alemana que de sus posiciones pueden avisar las azotadas de las aldeas alemanas al otro lado del Mosa.

TROPAS RUSAS SE CONSOLIDAN EN TORNO A BUDAPEST

LONDRES, 17. UP—Tropas rusas establecieron una nueva base cerca de la puente a través del río Tisza al noreste de Budapest abriendose paso hasta una zona a 8 kms. de la ciudad industrial de Misole, la quinta ciudad de Hungría.

VARIAS ALDEAS ALEMANAS CAEN EN PODER DE LOS ALIADOS

Con el primer ejército norteamericano dentro de Alemania, 17. Pueras norteamericanas al este de Aquisgrán tomaron esta mañana varias aldeas del Reich en un avance de tres kilómetros y continúan abriendose paso a través de territorio enemigo.

## Limón Trading Company

### Raicilla de Ipecacuaná

Compra a los MEJORES PRECIOS

**HULE**

**Cacao, Cocos y Copra**

— NO LO OLVIDE —

## JUEVES 23 DE NOVIEMBRE DIA DE GRACIAS POR EL AÑO QUE TERMINA

Se ofrecerá una Misa en acción de gracias al Todopoderoso por todos los triunfos mundiales o individuales y por este medio se invita a todas las personas que tenga n gusto de oír la Misa que se verificará a las seis de la mañana en la Iglesia Catedral de Limón, quedando muy agradecidos.

### LOS PROPIETARIOS

### HOTEL HISPANO-AMERICA

Ciudad de Limón

## SECCION AGRICOLA DE 'LA VOZ ATLANTICA' PERSONALIA

**Tripanosomiasis Equina (de rengadera) y Tripanosomiasis Bovina (Secadera o Cacho Hueco)**

**Aroxil y Neotripán del M. A. C.**

**Curativo:** Consiste en 4 inyecciones aplicadas intravenosamente a intervalos de 8 a 10 días. La dosis varía de acuerdo con el peso del animal. Para un equino o bovino de 100 kgs., cada inyección constará de 1 gramo de Aroxil disuelto en 8 cc. ....

**Neotripán:** — Animales de 200 kgs., 2 gramos de Aroxil en 16 cc. de Neotripán. Ani-

miales de 300 kgs., 3 gramos de Arroxil en 24 cc. de Neotripán, y así sucesivamente.

**Preventivamente:** Se aplica rá el Arroxil, de media a 1 gramo, subcutáneamente; se prepara la solución disolviendo una parte del polvo en 10 de agua estéril (hervida).

Las soluciones de Arroxil no pueden esterilizarse e temperaturas altas, por lo que es indispensable disolver la substancia en agua apremiamente hervida.

La acción preventiva se calcula, cuando menos, a 2 semanas después de la inyección.

Mr. S. Paddyfoot of the Old Harbour Branch of the Cacao Co-operation, was a visitor to our city last week end. Important matters connected with the Cooperation warranted his presence, we understand. Mr. Paddyfoot maintained more than a passing interest in the general educational programme and other measures for the improvement of the coastal town of Old Harbour (Puerto Viejo) and vicinity.

Mr. and Mrs. A. Roper of the Penshurst Commissary are the proud recipients of an addition to their young married life, in the form of a baby girl. We extend them our sincere congratulations.

TRYING TO REACH THE MOON



Frente Mercado Municipal

## Cafetería LA GOLONDRINA

Ciudad de Limón

CON UN NUEVO Y COMPLETO SURTIDO NUEVAMENTE A SUS ORDENES

Atendido personalmente por su propietario

ALFONSO YUNIS

## DEDICO A MI PADRE CON TODO CARÍN



Dedico a mi Padre con todo cariño

Sos como un Dios, que vela por nosotros,  
Elemento eterno, de nuestro corazón  
Limpia nuestra alma de vicios,  
Ilumina nuestros caminos con devoción.

Mejor padre que tú, no conocemos.  
Jamás padre más bueno y cariñoso  
Osó darle educación a sus hijos,  
Socárcos del país, darles un estudio glorioso  
Eso, sólo tú Padre mío, nos has dado a nosotros  
Desde el Ande gigante a la mar  
Elevémosle un himno triunfal;  
Jilgueros volarán por los cielos para entonar  
Una canción Matinal  
Kiríemos al Señor, oh Padre, por tu salud y bienestar.

ALBERTO DEJUK

## EXPRESSIONS OF PROFOUND APPRECIATION

During the comparatively recent Competition in the Purchas Banana Company had inevitably increased its former agreed Cents. However, the march of time has dealt its blow to the Co

IN SPITE OF THE ADVERSE CONSEQUENCES, WE DO

ORIGINAL PRICE OF FIFTY CENTS

AND IN THIS

THE CENTRAL AMERICAN

adopts this medium to express its profound appreciation and gratitude with the Company whose fair and upright transactions are rea

# ATLANTIC VOICE

Editor: JOS A. THOMAS

YEAR X — LIMON, C. R. NOVEMBER 18th 1944 — N° 445

P. O. BOX 199

## ALLIED FORCES OPERATE OVER A 400 KILOMETROS FRONTAGE IN WESTERN EUROPE

Following in the wake of the troops of the Third Army who continue their successful offensive against the Metz fortifications other forces are reported to have entered in action, last Thursday, along a frontage of four hundred kilometers which covers the sectors from the frontier of Switzerland to Luxembourg.

Aided by strong artillery fire, the 1st French Army initiated an intense offensive, last Wednesday, along a frontage of more than thirty kilometers to the south of the strategic Nazi position of Belfort.

With the capture of an additional number of the principal forts of the Metz defense system by the troops of General Faikon, and the near approach of other forces it is believed the fall of the stronghold is not far off.

Stricken German units are said to be desperately endeavouring to maintain control of the narrow corridor by way of which they hope to effect their last moment escape.

North American troops, operating north of Metz, have crossed a tributary of the Moselle and arrived within

a short distance from the German frontier. Military commentators are of the opinion that the capture of Metz will precipitate the destruction of the enemy opposition on the Western War Front.

Allied troops in the southeast sector of Holland, have carried their offensive movement to a point esti-

mated less than twelve kilometers from the frontier of Germany.

Six Allied armies, composed of one million and a half men, and aided by a gigantic air force of more than three thousand machines are said to be now in action against Germany along the entire western war fronts.

## THE WAR IN THE EASTERN REGIONS

General MacArthur's latest offensive to destroy the last Japanese stronghold in the Island of Leyte is reported under way in an intensified encircling movement across the mountains in the region of Ormoc. Between three and four thousand enemy soldiers are threatened with annihilation.

Airplanes operating from their mother-ships, dealt another blow to the naval and aerial strength of the Japs, last Sunday in the vicinity of the Bay of Manila. Two destroyers were sunk, a light cruiser severely damaged, and eleven tankers and cargo ships set on fire. Twenty-eight enemy planes were also destroyed.

An announcement by the British Admiralty declares that British submarines operating in the Far East had sunk sixty-nine Japanese ships between the 11th. and the 15th. of the present month. This brings the total number of Japanese ships sunk by the British superficial or underwater units since the start of the war, to 159.

The Islands of Mapia and Mamsi of the Philippine Group have also been invaded, it is announced, by North American troops. As Mapia lies but 185 kilometers northwest of Dutch New Guinea, the operation threatens the isolation of the 90,000 enemy troops located on it.

## THE THOUGHT FOR THE WEEK

Few who wander along the wrong pathway of life do so by mistake; they do so because they find it smoother and more flowery. They indulge their own choice rather than approve it

## AUXILIARY RED CROSS AND 1ST. LIMON BRIGADE ON EMERGENCY SERVICE

The recent late October and early November rains raised sad memories of the torrential showers which prevailed in the early 1900s. This year the rains descended continuously from Saturday October 21st. to the forenoon of Friday November 3rd. when a suspension of a few hours was experienced.

On or about the 30th October reports of a distressing character were received here of the dangers confronting the residents and animals in the areas of Estrada, Matina and Zent, as a result of wide-spread inundations. Our worthy Governor, don Abel Robles, and other officials became much concerned and as the outcome of their efforts members of the Limon Red Cross and of the Number One Brigade left on Wednesday night, the 1st instant, for the affected areas. Among their other equipment they carried first aid supplies and two row boats placed at their disposal through the goodness of Mr. Gordon Bryan of the "Stella Maris" and Messrs. Eugene Garron and Sons of the Limon Soda Water Factory. Estrada was reached at about nine o'clock at night and we are told the rescuing party carried on their work of mercy up to around three the following morning. Many persons were saved from watery graves and placed at the Estrada Railway Station, where they were afforded food and other accommodation. Several animals were also rescued from drowning. The strong current of water in the flooded areas is said to have greatly impeded the work.

The expedition was composed of Mr. Alfredo Cañas, President of the Limon Auxiliary Red Cross, and Messrs. Francisco Garron, Jose Carazo, Tobias Kader, Camacho, F. Coblenz, Alfonso Garcia and Gabriel Bryan. The Rev. W. James Evans was in charge of the Brigade and was accompanied by several of his workers.

On behalf of the unfortunate sufferers and our people generally, we tender our sincere gratitude to the members of the expedition and all others who, in any manner, assisted in the work of mercy.

## La Proveedora

OFFERS YOU CORRECT WEIGHT  
LOWER PRICES

First class Merchandise and best of  
Courtesy always.

Please ask for anything in Grocery or other  
Articles of General dietary not readily seen.

LA PROVEEDORA  
LIMON CITY

## APPRECIATION AND GRATEFULNESS

ing Price of Banana on this Atlantic Zone, the Central American Price of Fifty Cents, United States Currency per bunch, to Sixty competition.

DESIRE TO ADVISE THAT THE

IS RE-ESTABLISHED;

MEANWHILE

CAN BANANA COMPANY

Wishes to all the Banana cultivators and others who stood Firmly  
ured.

CHANDLER W. EHRMAN,  
MANAGER

Central American Banana Company

# Notice

To Members of Cacao Cooperation  
(Mixta)

Our Prices for the following Products are

CACAO, per quintal . . . . .	42.00 Colones
COCONUT PITH, per quintal	55.00 Colones
COCONUTS, per hundred . . .	24.00 Colones
HULE, per quintal . . . . .	145.00 Colones

All Freight and Cartage will be at Expense of the Cacao Co-operation

RAUL VELAZQUEZ  
Manager

## RALLY BY SCOTCH LILY LODGE

December the 15th. is not far distant, and on the night of that date the members of the Scotch Lily Lodge of the Independent United Order of Scottish Mechanics will stage their Rally, based on the careers of some of the renowned past and present covenants. The orations will be delivered by representatives from other fraternal and so

cial organizations. A musical programme will augment the anticipated interesting function.

The entertainment will be in the Hall of the Loyal Phoenix Lodge. The small amount of twenty-five centimos for each adult or child is mentioned as the admission fee.

## HAPPENINGS AT SQUIRRELS

BY OUR CORRESPONDENT

Keeping in line with the marked interest being evinced on, no more in the grand old English Game of Cricket a Club was recently inaugurated in this toyeship. The management rests with Mr. Walter Chambers President; Mr. Noel Shaw, Secretary; Mr. Lance Binns, Treasurer; and Messrs. Norman Plummer and Bryan Ellis as Fiscals.

Many of the players having already earned distinction in the exercise, we are confident the team will enjoy a most progressive career. Limon has witnessed something of the progress which is behind the new

Organization.

The recent incendiary rains have left their toll in our townships, though the hardest blow, so far, was the burning down of the market building. The loss sustained by several of the occupants of stalls and other business locations in the building is stated to be very heavy, though some had the good fortune of saving the major part of their stocks of merchandise, etc. Due to the outer walls of the structure being constructed of cement the spreading of the flames had not much sway, which saved the neighbouring structures. The fire said to have been of mysterious origin.

## BROWNE & ABRAHAMS

Venta de Mercaderías. Depósito de Azúcar

— Agentes —

MUL-EN-OL y MA-TA-RAL

Frente Unidad Sanitaria

First Aid Anticeptic — Alkaline Tablets  
Apartado 362 — Limón

## TOMORROWS HARVEST FESTIVAL

The city Methodists will tomorrow, the 19th., celebrate the year's Harvest Festival with divine worship at 11 a.m., Young People's Program me at three o'clock in the afternoon and evening service at seven.

The dramas, "Victory" and "Simon the Sorcerer", slated for portrayal on the evening of Tuesday the 21st., are said to be stimulating much interest in literary circles, as the casts of characters include several well known for their outstanding talent.

A WELL DRESSED MAN OFFERS A CHARM

HERE IS YOUR MOST UP-TO-THE-MINUTE TAILORING ESTABLISHMENT AND CAP DESIGNING AND FURNISHING HOUSE

THE WELL-KNOWN, WELL-ESTABLISHED, WELL-EXPERIENCED AND RELIABLE

EXCELSIOR TAILOR  
CLIFFORD STEELE

New situated in an improved and convenient building.  
In going to take the train and in coming from the train  
I am in your way

COMMERCE AVENUE, NEXT TO THE BRITISH  
VICE-CONSULATE AND AIRPLANE BOOKING OFFICE

## MR. JOHN DUNKLEY, GOES TO ETERNAL REST

Many months ago health of Mr. John Dunkley Grawford, a very well known citizen, became so impaired that accompanied by his esteemed wife, he went to the capital where he had to submit to surgical treatment. He returned to our city, but on complications setting in he had to be admitted to the San Juan de Dios Hospital. He died there on the 28th. October ultimo. In view of the interruption of the railroad service, his wife was unable to bring the body here for interment as all concerned would have wished; burial was, conse-

quently, effected in San José. The deceased was a Jamaican, born in the district of Sommerton in the parish of St. James. He had reached the sixty first milestone of his life forty of which were passed in this Republic. He was engaged in agricultural activities in the Matina region for many years. He was a member of the Baptist Denomination, an ardent fraternalist, and possessed of a very amicable and courteous disposition. To his surviving widow we extend our profound condolence.

## Limón Trading Company

PAY THE BEST PRICES FOR

Dried Ipecac Root  
Cocoa, Coconuts and Copra  
RUBBER

REMEMBER

WE PAY THE BEST PRICES

**"MUL - EN - OL"**

A FIRST AID ANTICEPTIC  
NEEDED IN EVERY HOME FOR

Burns, Cuts, Insect Bites, etc.  
Also splendid as Cargle, Mouthwash  
and Dentifrice.  
IS GREASELESS, FREE OF SMELL AND  
PLEASANT OF TASTE.

**"MA - TA - RAL"**  
ALKALINE TABLETS

good for gases on the stomach, headaches, Muscular pains,  
minor colds, neuralgia, etc. Splendid after

**EXCESSIVE DRINKING OF LIQUORS**

SAN JOSE

TO GET YOU SOBER. Very effective, try it.

AGENTS AND DISTRIBUTORS

**PAN AMERICAN AGENCIES, S. A.****RECENT CONFERENCE ON LABOUR ISSUE**

It has been released that a conference was held, recently in the Capital, in connection with the much debated Labour question. Those who attended, we gather, included Mr. Turnbull the Vice President of the United Fruit Company and Mr. Haener, the Manager of the local Division; Congressman Lic. Manuel Mora Vidal also present in the interest of the workers.

The conference lasted, we

are assured, for nigh three hours and dealt with important matters for improving the workers general condition, the subject of an increase of salaries was also tackled. It is understood that the Company favourably regards the conditions outlined during the discussions for the betterment of the workers, and has also advanced its plans for the intensification of its cultivation in this Republic.

**THE SALVATION ARMY ON THE WAR FRONTS**

Through the good offices of Major Thos. Lynch of the Local Salvation Army Command, we are in receipt of the news that officers of the Army in England are now within the arrangements of the London Military Authorities, to look after the spiritual welfare and to render other aids to the men and women in the services of the Allied Nations on the European battle fronts. Orders to proceed on this important work are said to have been issued to Majors Edward Nicholson, Bramwell Jeavons, Ernest Livermore, (Males) and Christine Slater and Gertrude Candy.

The pleasing information has also been released that

Col. and Mrs. Estill, who were in a German Concentration Camp in Sweden for more than four years, have been liberated and recently reached England.

A further report states the Salvation Army has plans underway for all Canadian soldiers on their return from war activities. The proposal covers, it is gathered, the purchasing of buildings in the principal cities for a Dominion-wide Chain Hotel for the purpose of transiently housing, with provision for food, etc. the service-men and their families. The government of Canada has, according to the information, endorsed the project.

**WEEKLY SAILINGS**

From LIMON to CAHUITA - OLD HARBOUR - COLORADO BAR - PANAMA

ACCEPTING PASSENGERS AND FREIGHT  
For particulars, see or communicate with

**BRYAN & BARRIENTOS, Agents**

Post Office Box 144 or at their Office on the lower floor of Pension Caribe in front of Park Vargas. — COMFORTABLE AND RAPID SAILINGS CAN BE RELIED ON

**FIFTY-EIGHT FIRST COMMUNION RECIPIENTS**

A full capacity congregation was seen in the Cathedral Sunday before the last when fifty-eight young persons were the recipients of their First Communion. There were thirty-five lads and twenty-three lassies.

Under the guidance of the Rev. Fr. Hubert, and led by three acolytes, the very impressive procession had its start at the Hall of the Da School on Third Avenue. On arriving at the entrance of the Cathedral, the Candidates were received at the Rev. Fr. John, who, in turn effected the presentation to His Lordship the Bishop. At the close of the solemn conductor Mass the Young People, accompanied by the Priests and other dignitaries, proceeded to the Recreation Hall of the Iglesia School where they were served a dainty repast.

**"SALE OF THIRTEEN CHILDREN"**

In keeping with their fixed programme, the Salvation Army will observe their Harvest Festival tomorrow, 19th instant, with three services.

It has also been mentioned that the Army's Command have arranged to stage a demonstration entitled "Sale of thirteen Children" in the Hall of the St. Mark's Parish on the night of Tuesday the 28th of the present month. The gallant Major has hinted that this will be a real novelty and should not be missed.

**FOOTBALL MATCH**

The juveniles associated with the Cariari and Jupiter Football Clubs were seen in a contest during the afternoon of Sunday the 12th instant. Much activity was evidenced with the Cariari, of the year's Champion Club, setting a lively pace. The young players earned much admiration for the cuteness they all displayed in the exercise.

The recent heavy rains had greatly impaired the ground, but the boys waded through the small lagoons which appeared here and there.

As the Jupiters encountered great difficulty in making the grade, they were, in consequence, left at the base while their opponents made it possible to register two points.

**TERrible ACCIDENT ON RAILROAD AT 48 MILES**

Greatly stirred were our people on hearing last Wednesday afternoon, of the terrible accident which had taken place on the railway system at the section known as forty-eight miles, and which up to this time of writing has taken the life of one of the workers and caused serious injuries to four others.

The information states that while a gang of workmen were occupied along with a large steam shovel on repairing the damage the recent heavy rains had done to the railway system at this section of the roadbed an enormous quantity of

earth and stones fell burying the machine and many of the men. So horribly mutilated was Jorge Fortado, who operated the shovel, that he died shortly after reaching the San Juan de Dios Hospital. The injured ones, Custodio Vega, Hernan Astorga, Leonel Chacon and Agustin Solano were taken to the hospital in Turrubalba. It is hoped they will all be able to survive their serious injuries. To the widow, parents and other relatives, who now mourn the sad passing of Jorge Fortado, we extend our profoundest sympathy.

**LIMON FURNISHES FORMIDABLE PUGILIST**

Costa Rica's pugilistic circles were rather stirred a few weeks ago when the All Campbell-Agosto Leongardes, boxing bout was announced and later staged at the Mendoza Stadium, San José, on the night of Wednesday October 25th ultimo.

The sporting fraternity of the interior towns are said to have pinned their confidence on Leongardes (White) making a mince pie of the "Colored" Hope All Campbell, a Limonense known to us almost from his cradle days. On entering the Ring on the night of the contest, Leongardes was the recipient of thundering cheers. Campbell followed bravely, soon after, with Herman Roa as the Referee.

As soon as the gong sounded Campbell exchanged punches with his rival and the multitude uttered deafening exclamations on the background that a fight of sensational calibre was inevitable.

Leongardes is said to have received an injury to his left shoulder during the second round which necessitated his continuing the fight with one damaged arm, while Campbell

was gaining point after point. Eye witnesses, however, say Leongardes fought gamely on and in the eighth round succeeded in landing his terrible right to Campbell's plastron which sent him down on his knees. On his rising, Leongardes again landed, and Campbell was only saved from the final count by the Gong.

This action of Leongardes brought forth roaring applause, we are informed but did not exempt him from the punishment he was encountering from the challenger and which amply justified the decision of the Judges in awarding Campbell the fight at the end of the ten rounds. All Campbell (Egbert Campbell) is the son of the late J. Campbell, who was a boxer of long standing in this city. While preparing for this encounter, Campbell was in this city under the training of Mr. Nehemiah Chambers. We extend our congratulations to both for the success obtained. May they be the winners of many more bouts and All ascend to full championship honours in our Republic.

**TIENDA HOLLYWOOD**

O f r e c e m o s :

Surtido extraordinario de VESTIDOS  
y PAJAMAS PARA NIÑOS

**SALOMON BERENZON**  
Ciudad de Limón

## FROM ESTRADA

Prior to the recent inundations the water rose to more than fifteen feet and flooded buildings in some of which the occupants had to cling to rafters and other devices to save themselves. Many animals were drowned; while some of the surviving cattle, overcome by hunger were observed preying on each other. An attempt was even made to eat the hair from the head of an old man who was lying asleep on the platform of the railway station.

In consequence of one of those human errors, for which Estrada feels a lighter penalty might have been imposed.

Treating on the flood - there is every truth in saying a new view of nature was witnessed. At some loca-

Our cultivations have been destroyed and every means of the poor inhabitants of Estrada otherwise earning their living is entirely paralyzed. Help by Government and others is urgently needed.

A SUFFERER

### LOST, LOST, LOST

The loss of a very costly lady's gold watch (wrist) has been reported by Mrs. E. Eubanks by having dropped off her wrist in this city. Any one finding same is requested to turn it to the undersigned and receive reward.

JOS. A. THOMAS

### INTERESTING DRAMA TO BE STAGED

Coming along on the eve of the Yule-tide Season, will be the staging of the Drama "The Path across the Hill," on the evening of the 29th. This is based on a narrative interwoven with profound insight into human nature and with other captivating aspects.

The portrayal will be bordered by rich reciting and singing contributions. The hope is entertained that our citizenry will accord our Baptist friends their accustomed whole hearted support.

## BACKACHE GOES

when kidneys are active again!

If you suffer frequently from backache you can be fairly certain that Kidney Trouble is to blame. The kidneys are two of the hardest worked organs in your body. They act as the body's filters—preventing impurities and poisons from escaping into the blood.

Weak and sluggish kidneys cannot do this important job properly. Not until those kidneys are active again can you be certain of getting relief from aches and pains.

That is why De Witt's Kidney and Bladder Pills are prepared especially to act directly on the kidneys. Quick relief from backache follows the first dose for that very reason. Within 24 hours of your first dose, De Witt's Pills get the source of your trouble—the kidneys. You will have positive, visible proof of this effect action.

Once in the kidneys, the beneficial ingredients in De Witt's Pills set to work—removing inflammation, healing and restoring. The same time, a remarkable intestinal septic clears the kidneys of all clogging uric acids and poisonous matter. In a very short time your kidneys are helped back to healthy activity again. Poisons and im-



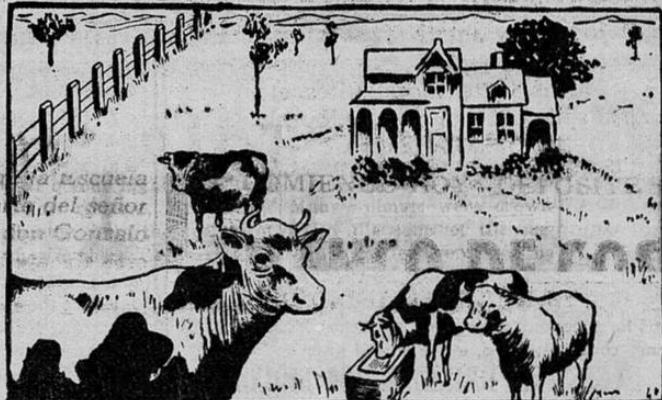
purities are filtered out of the bloodstream. Your backache and joint pains quickly vanish.

If you suffer with backache—don't be content with half-measures. Get at the real cause of the trouble with De Witt's Pills and enjoy quick relief from those weakening, nagging attacks.

# DeWitt's Pills

KIDNEY AND BLADDER PILLS

Made specially to end the pain of Rheumatism, Backache, Lumbago, Joint Pains and all forms of Kidney Trouble. Of chemists and storekeepers everywhere.



### GLORIA PINNOCK CHRISTENED

### MELODY IN HALL OF U.N.I.A. ASSOCIATION

Little Gloria Pinnock, the daughter of Mr and Mrs. Dudley Pinnock of this city effected her first step on the Christian Ladder when, on the instant she was baptized by the Rev. Fr. Hubert our Cathedral, with Mr. and Mrs. Peter Blackman as the God parents.

During the late afternoon of the same day, the Babe's grandfather, our good friend Mr. David Pinnock, sponsored an exceedingly pleasing reception in honor of the event. Several widely known citizens participated and contributed their good wishes.

**TIPOGRAFIA LA TRIBUNA FOTOGRAFADO**  
Contiene con los precios más bajos elementos  
y accesorios para la impresión de fotografías.  
SAN JOSÉ, COSTA RICA  
Teléfono 1517 Te. 6000 2124

Thomas spoke for the ensemble. The front line officers of the guest club are Messrs. Ezra Greands, Founder; V. Sinclair, President; O. Gordon, Vice President; Roy McRae Secretary and A. Simms, treasurer. The anniversary night of the 1918 Armistice, was, on the whole, cheery celebrated under the idea generosity of the members of the Youths Friendly Club. The Atlantic Voice offers its congratulations.

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

#### C. THOMPSON SUPPLY AND WORKSHOP

Everything in the mechanical line can be made, repaired or supplied. Assortments of Beds, Springs and other useful equipment.

Building.

Nº 89 Fifth Avenue toward the Municipal Bath.

GRANT AND CRAWFORD NEW HARLEM'S BAR AND RESTAURANT

Opens Day and Night. Clean and Cozy Reservation. Good Native and Foreign Liquors and experienced Mixers.

U.N.I.A. Building.

Folk of the city, Lines and Coast! Without your support we shall be knocked out. Please support us—eat and drink at LA MAGNOLIA—ixon's little place West of the city Market.

### THE PIONEER CABINET AND GENERAL CARPENTER SHOP OF THIS CITY

EVERYTHING BEAUTIFULLY AND STRONGLY BUILT FOR

HOME AND OFFICE

High grade Shellac Polish with a mirror finish specialized in the design and construction of Coffins.

4th Street — Entrance to Gamez Lumber Yard.

SYDNEY BECKFORD - Proprietor

# Caribbean Packing Co., S.A.

## CACAO

The Cacao Farmer's Friend WE ALWAYS buy Cacao

## RAICILLA - IPECACUANA RUBBER

We are Agents for

### THE RUBBER DEVELOPMENT CORP. OF THE U. S. GOVT

OFFICES: LIMON - SAN JOSE

## "EL EXPLORADOR"

With sincere pleasure we acknowledge the receipt of a copy of the first emission of "El Explorador," the official Organ of the National Corps of Boy Scouts of Costa Rica.

The news organ will be issued once a month from the Capita under the guidance of don José Guillermo López S. as Director, and don Rafael E. Roig, as Administrador; their efforts being directed toward the advancement of Scout interests, as well as for dissemination of the fa-

test information regarding the general activities of the troops located in the different parts of country. The present issue gives every indication that these efforts will be of the most interesting and instructive character. The subscription rates have been fixed the very modest amounts of \$0.15 per copy or \$1.50 per annum.

The "Atlantic Voice" welcomes this new "Entry" in our Journalistic Field, and wishes it a long, useful and most successful life.

## MATINA CRICKETERS DEFEAT THOSE OF MADRE DE DIOS

The players of the "Victory" led Rowe, O; W. Johnson, bowled Clarke, O; A. Barker, bowled and caught Clarke, O; C. Gilmore, bowled Clarke, O; M. Barker, bowled Clarke, O; R. Sarneon, not out, total for eleven wickets, 14 runs.

In their reply, the "Mighty" batsmen accumulated a total of 12 runs, earned as follows. J. Blomfield, bowled Gilmore, 1 run; J. Riney bowled Robinson, 5; N. Davis, caught Parker, bowled Gilmore, 3; S. Burke, bowled and caught Gilmore, 1; G. Altorno bowled and caught Gilmore, 1; E. Rowe bowled and caught Gilmore, 6; M. Minto (Captain), bowled

V. Lindsay, bowled Clarke, 2 runs; D. Barker, bowled Clarke, 2; N. Smith, bowled Clarke, 8; S. Hall, caught Davis, bowled Rowe, 2; A. Webb bowled Clarke, 0; J. Robinson bowled Rowe, 0; S. Alstan, bowled

Charges Reasonable — Precios Módicos

## NOTICE

Address all your Engineering Requirements to

Para todos sus trabajos de ingeniería diríjase a

**R. E. ROIG V.**

P. O. BOX 923 — TELEFONOS 5319, 3201, or 25

SAN JOSE

## PROPER SUPERVISION SAID TO BE NEEDED RALLY BY SCOTCH LILY LODGE

The attention of the "Atlantic Voice" has been once again invited to much discussed Penhurst Tram System.

It is claimed that the service is in urgent need of proper supervision in order to see that the men who operate cars over the lines, exercise the care necessary to protect and preserve the life of the service which is of vital importance to the agricultural and other interests of the immediate and surrounding regions. In view of the Quantum of present day traffic and the anticipated increase, we are inclined to the belief that the call for greater control is really required and will more effectively protect not only the utility service but also the economic interests of all concerned. We trust that due attention will be given to the agricultural and

## FOR BEST FIT - WHAT! GO TO CLIFFORD STEELE THE PEOPLE'S TAILOR

## THANKSGIVING NIGHT, NOVEMBER 23RD, AT MITCHELL'S HEIGHT

Thursday, November the 23rd, has been declared the North American Thanksgiving Day. In honour of the event Mr. John Mitchell will stage a real Thanksgiving Night Party at the famed "Blue Light" Dance Hall. Entrance will be by quota open to all who desire to participate in an act of the "Good Neighbour Policy". The Melody making Riverside Orchestra, which is now excelling in "Sanding" and "Jiving" hits, has been engaged for the gala Party.

Friends from the Line towns are especially invited to come in and enjoy a good time under wholesome auspices.

## MALARIA REPORTED PREVALENT ALONG OLD LINE REGION

According to a report recently released by doctor Guevillas and Rebello and En gineer Mora of the Inter American Public Health Service, eighty per cent, approximately, of the people residing in the principal districts of the Old Line region are suffering from malaria.

Stand by us lest we fall — support us with your united strength Eat, and drink, day and night at LA MAGNOLIA, Dixon's little place West of the city Market.

## THE PASSING OF DOÑA CHEPITA DE SAXE

Deeply do we regret having to mention the death of doña Chepita Gutiérrez de Saxe, the esteemed wife of Mr. John Saxe, the widely known Manager of the Electric Light and Power System in this ci

ty and Cartago. The sad event took place at the family residence in the ancient Capital on the 10th instant. The "Atlantic Voice" offers its deepest condolence to the bereaved ones.

## SEÑOR GANADERO:

*¡No se deje engañar!*  
PARA MANTENER SUS ANIMALES SANOS



# BULLETINS FROM BRITAIN

## Explaining The Burma Campaign

The object of the campaign in Burma, Admiral Mountbatten, South-East Asia Commander, has revealed, was to give greater security to the American air highway from India to China. A far greater tonnage is now carried to China by air than has ever been delivered, or is likely to be delivered, in a measurable time over the Burma Road. It was essential to protect the transport planes from attack by Japanese fighters operating from the all-weather airfield at Myitkyina, which lies 100 miles south of the air route between India and China.

A concerted plan was made for the whole Burma front, in order to enable General Stilwell to move down from the north to be succeeded by the British Fourteenth Army, composed of British and Indian troops, so as to make it impossible for the enemy to send reinforcement north to oppose Stilwell's advance.

This British Fourteenth Army, after seven months of fighting, first in Arakan, then in Manipur State, has inflicted a very decisive defeat on the Japanese. Of the seven enemy divisions heavily engaged in Burma, five have been virtually destroyed by the British.

When the Japanese attempted to invade India through Manipur State they were doing exactly what the Allied command wanted. They committed the main strength of their army without accomplishing anything. They were held by the British, and now the remnants of their jungle-trained divisions are being eliminated along the Chindwin front.

Had the Japanese made a comparable effort in the north against General Stilwell's weaker forces, his progress towards Myitkyina would have been very difficult. His columns would have been in danger of being held up short of their objective in a country which is under water during the monsoon season.

The Japanese during the 1944 Burma campaign suffered a loss of no fewer than 50,000 killed alone; against an Allied loss of 10,000 killed.

Admiral Mountbatten paid a warm tribute to the Burmese population, saying "they

## Rebuilding War-Damaged Soviet Industry

In the U.S.S.R. well back now behind the front but in areas which only a year ago were held by the German invaders, a new sort of battle has been waging as successfully as those fought by the Red Army men in their steady drive westwards.

It is struggle for the rehabilitation of the country and its industries twice subjected to a policy of scorched earth. First, the Russians themselves, determined to leave as little as possible for the use of the predatory Hitlerites, dismantled and removed all they could. Secondly, the Germans looted, burned or destroyed as much as they had time for before they were compelled to retreat.

The resilience and resource of the Russian people in bringing back life and industry to war-devastated areas will impress and encourage their Allies in the west who, in their turn, will be tackling huge reconstruction tasks in their liberated homelands.

At the beginning of this month the U.S.S.R. was celebrating the first year of the liberation of the Donets Basin. In that comparatively short time, 102 large and 650 small coal pits have been restored and are in operation. Dozens of blast and open-hearth furnaces are smelting again. Most of the power stations in the Basin have been restored. Chemical plants, machine

building shops have been re-commissioned. The railways have been overhauled and now serve the revived area. Many hundreds of collective farms and dozens of machine and tractor stations have raised and harvested a rich crop. Light local industries are working and theatres, schools and educational institutions are humming with activity.

In 12 months, the "Donets Giant" has risen from the ashes and ruins of enemy

have been really wonderful. No help which they could give has been withheld." Of three Burmese bodies of troops under his command, he said: "they are very good fighters and were a great help and their local knowledge was invaluable."

## Treat In Store For Germans

The Germans it has just been announced, are not to have a new clothing card. Instead, the validity of the two previous clothing cards will be extended to 1944 and 1945.

This is easy enough, because the 3rd and 4th clothing cards, though still valid, have been suspended. Every now and then the German public is permitted to use them to purchase small specified articles.

The promise is now held out that men may shortly be allowed to buy either one collar, or one pair of braces or suspenders; while women may purchase either one suspender belt, one pair of knickers or one pair of stockings. They have not been allowed to buy any items of clothing since before last Christmas.

## SAYINGS

"If a number of war criminals take refuge in neutral countries and if the United Nations find that existing extradition treaties are inappropriate in these circumstances, some new arrangement will be made forthwith," Sir Cecil Hurst, Chairman of the United Nations War Crimes Commission.

"The victories in the West have given us great encouragement. We pray that in the East also brighter days will soon dawn for China, whose spirit, valiant and undaunted during the long dark years, have survived all the malice of the enemy." — Mr. Churchill.

"One of the great things about this country is that we have evolved, almost by accident, a system of social development with which few countries can compare." — Lord Cecil.

Occupation and its restoration will speed the rehabilitation of the southern, western and central districts of the entire Soviet Union.

The British Navy in two and a half years has convoyed to Russia 5,031 tanks, 8,405 vehicles, 6,78 aircraft and 80 million pounds of war material, foodstuffs, machine tools and medical supplies and millions of rounds of small ammunition.

## The Churches And The War

Thousands of pastors and priests died as martyrs at the hands of the Nazis during the occupation of Europe and the toll the Japanese have slaughtered grows ever longer.

Largely, through the heroism of these individuals, inspired by the deepest personal faith, the Church has gained a position to-day in all countries of the world such as it has not held for many years. It has demonstrated, as throughout history, that when tyrannous and brutal forces embark upon the enslavement of mankind, religion can offer, not merely a palliative to human suffering, but a tremendous inspiration to resist and to preserve liberty.

The murder of religious leaders by the Axis is not the result of stupid sadism, but an attempt to stamp out centres of resistance. They recognise that the Church provides leadership. So, too in the ranks of the liberating armies the padres and chaplains who went into action in the front lines, who jumped with airborne forces, and who were torpedoed with ship's companies, gave new strength to the innate religious beliefs which had lain dormant in so many fighting men during their civilian life.

## Result of British Toil And Sweat

Britain has been continually improving existing types of aircraft and introducing new ones. In June, 1944, there were in production 16 types of aircraft which were not in production in 1940 with still further new types to come into production during the next twelve months.

More than three-quarters of the total structure weight of aircraft delivered to the RAF and Fleet Air Arm during 1943 was provided from production in Britain.

In the twelve months ended March, 1944, the aircraft industry effected major repairs to 189,000 aircraft.

## SHIPBUILDING RECORDS

Output of warships up to the end of January, 1944,

## "liberation Butter" for Europe

"Liberation butter" is something for which the newly-free peoples of Europe will soon be thanking New Zealand.

The product is not a substitute for real butter; it is real butter, but specially treated by a dehydration process to make storage and transport easier. Britain has already had a sample of 5,000 tons of this butter from New Zealand and the experts were so impressed by the quality that they asked for the supply to be doubled to help stock the food relief lorries that follow in the wake of the advancing Allied armies.

So another butter dehydration plant is getting under way in Auckland, to undertake large-scale production

## SECOND LARGEST EXPORTER

New Zealand is confident of being able to meet Britain's request. The Dominion is already the second largest butter exporter in the world. Its population is only about the same as that of the West Riding of Yorkshire and half its male population of military age is in the fighting forces. Nevertheless, last year alone, New Zealand farmers produced 165,000 tons of butterfat. Their target for this year is even higher.

The New Zealand farmer's help to Britain in the first four years of war included 467,000 tons of butter, and every ounce of exportable butter is now coming to the UK. A few months ago the New Zealand and British Governments came to an agreement by which this arrangement is to continue at least until June, 1948.

was only very slightly less than that of the last war, and ships are of much greater complexity to-day, with a tremendous increase in detail of equipment.

Output of merchant ships up to the end of 1943 apparently exceeded the total output of the last war.

In very hour since the war began Britain has produced more than 4,000 pounds of army gun ammunition, and more than 180,000 rounds of small arms ammunition.